


:: Subtitulado de películas
3° Ciclo y Polimodal


Didáctica de la actividad

Información de la actividad

Recursos

Fundamentación

La propuesta es integrar saberes de diversas disciplinas y realizar un trabajo sobre habilidades y conocimientos apoyándose en conceptos aprendidos por los alumnos en varios espacios curriculares. Asimismo, esta actividad puede pensarse como un trabajo por proyectos cuyo producto puede compartirse con otros cursos, exhibirse o incorporarse a la videoteca del colegio.

Nivel educativo: Tercer Ciclo y Polimodal

Área curricular específica: Lenguas extranjeras: inglés/portugués y francés.

Áreas curriculares vinculadas: Informática/ asignatura relacionada con el tema del video.

Contenidos curriculares
■ Contenidos conceptuales

Ajuste semántico en el proceso de traducción.

Estrategias de autoaprendizaje: pasos, planificación, uso de medios de consulta, autocorrección y crítica, etc.

Comprender y analizar críticamente una variedad de discursos orales auténticos vinculados con la vida personal y social y las distintas disciplinas, reconociendo sus finalidades y los contextos de comunicación pertinentes.

Monitorear la propia producción y adecuarla a la consecución del propósito comunicativo.

■ Contenidos procedimentales

Identificación, retención y explicación de información transmitida oralmente. Reconocimiento de estructuras y formación de palabras.

Organización de vocabularios y campos conceptuales.

Deducción del significado de palabras a partir del texto y el paratexto. Comprensión y producción de vocabulario adecuado a las unidades temáticas elegidas.

Desarrollo y aplicación de estrategias de inferencia y deducción.

Toma de conciencia de diferentes formatos textuales.

■ Contenidos actitudinales

Desarrollo personal: Disciplina, esfuerzo y perseverancia en la búsqueda de soluciones tecnológicas a problemas. Revisión crítica, responsable y constructiva en relación con los productos de los proyectos tecnológicos en que participa. Respeto por el pensamiento ajeno. Valoración del intercambio de ideas como fuente de aprendizaje. Disposición favorable para contrastar sus producciones.

Desarrollo sociocomunitario: Valoración del trabajo individual y grupal como instrumento de autorrealización, integración a la vida productiva y desarrollo sostenido de la comunidad. Valoración del equipo de trabajo y de las técnicas de organización y gestión en el diseño y realización de proyectos tecnológicos. Sensibilidad ante las necesidades humanas e interés para buscar respuestas tecnológicas que las satisfagan.

Desarrollo del conocimiento científico o-tecnológico: Curiosidad, apertura y duda como base del conocimiento científico.

Interés por el uso del razonamiento intuitivo, lógico, y la imaginación para producir o seleccionar los productos tecnológicos artesanales o de punta.

Desarrollo de la expresión y la comunicación: Valoración del lenguaje claro y preciso como expresión y organización del pensamiento. Aprecio y respeto por las convenciones que permiten una comunicación universalmente aceptada.

Aprovechamiento de los aspectos positivos de la informática como herramienta para favorecer el desarrollo del pensamiento divergente. Sentido crítico y reflexivo sobre lo producido

Evaluación

Continua. Basada en la capacidad de adaptación de conocimientos a la situación particular del texto que vaya surgiendo en la película.

Final. Teniendo en cuenta la forma de presentación oral del trabajo y la justificación de las decisiones subjetivas inherentes al proceso de traducción.

[ACERCA DE ...](#)

[CÓMO USAR EL CD](#)

[MAPA DEL CD](#)

[LIC. CREATIVE COMMONS](#)

[CRÉDITOS](#)